



NOTICE ON REVISION
THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH
OF GENERAL TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO BANK ACCOUNTS
CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG ÁP DỤNG CHO CÁC TÀI KHOẢN NGÂN HÀNG
("Notice") ("Thông Báo")

Date: 23 Sep 2022
Ngày 23 tháng 09 năm 2022

Dear Our Valued Customers,
Kính thưa Quý Khách Hàng

MUFG Bank, Ltd., Hanoi Branch and MUFG Bank, Ltd., Ho Chi Minh City Branch (the "Bank") would like to express our thankfulness to our Valued Customers for your trust and using our banking services.
Ngân hàng MUFG Bank, Ltd. - chi nhánh Thành phố Hà Nội và Ngân hàng MUFG Bank, Ltd. - chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh ("**Ngân Hàng**") xin trân trọng cảm ơn Quý khách hàng đã luôn tin tưởng và sử dụng dịch vụ của Ngân hàng chúng tôi.

By this Notice, we would like to notify you all that the General Terms and Conditions Applicable for Bank Accounts ("**General Terms**") will be revised for the following purposes:
Bằng Thông Báo này, chúng tôi xin thông báo đến Quý Khách Hàng rằng Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Áp Dụng Cho Các Tài Khoản Ngân Hàng ("**Các Điều Khoản Chung**") sẽ được sửa đổi như sau:

- **Purpose of revision:** To update the termination of cash service (deposit/ withdrawal) at the Bank's counter.
Mục đích sửa đổi: Cập nhật việc chấm dứt cung cấp dịch vụ (nộp/ rút) tiền mặt tại quầy giao dịch của Ngân hàng.
- **Article to be revised:**
Điều khoản bị sửa đổi:

| As-is (Hiện tại) | To-be (Sửa đổi) |
|---|--|
| <p>2. RECEIPT OF INSTRUMENTS FOR ORDINARY ACCOUNT</p> <p>2.1. In addition to cash, the Bank may receive money in an Ordinary Account under promissory notes, bills of exchange, checks and other instruments which can be collected immediately under the laws of Vietnam (hereinafter referred to as the "Instruments"). The Bank may also receive funds for deposit in an Ordinary Account by bank transfer.</p> | <p>2. RECEIPT OF INSTRUMENTS FOR ORDINARY ACCOUNT</p> <p>2.1. In addition to cash, the Bank may receive money in incoming fund transfer to an Ordinary Account under promissory notes, bills of exchange, checks and other instruments which can be collected immediately under the laws of Vietnam (hereinafter referred to as the "Instruments"). The Bank may also receive funds for deposit in an Ordinary Account by bank transfer.</p> |
| <p>2. NHẬN GỬI CÔNG CỤ THANH TOÁN VÀO TÀI KHOẢN THANH TOÁN</p> <p>2.1. Ngoài tiền mặt, Ngân Hàng có thể nhận tiền nộp vào một Tài Khoản Thanh Toán theo hối phiếu nhận nợ, hối phiếu đòi nợ, séc, và các công cụ thanh toán khác có thể thu ngay lập tức theo quy định của pháp luật Việt Nam (sau đây được gọi là "Công Cụ Thanh Toán"). Ngân Hàng cũng có thể nhận các khoản tiền gửi chuyển vào một Tài Khoản Thanh Toán qua chuyển khoản.</p> | <p>2. NHẬN GỬI CÔNG CỤ THANH TOÁN VÀO TÀI KHOẢN THANH TOÁN</p> <p>2.1. Ngoài tiền mặt, Ngân Hàng có thể nhận tiền nộp chuyển khoản vào một Tài Khoản Thanh Toán theo hối phiếu nhận nợ, hối phiếu đòi nợ, séc, và các công cụ thanh toán khác có thể thu ngay lập tức theo quy định của pháp luật Việt Nam (sau đây được gọi là "Công Cụ Thanh Toán"). Ngân Hàng cũng có thể nhận các khoản tiền gửi chuyển vào một Tài Khoản Thanh Toán qua chuyển khoản.</p> |

Except the clause which is revised as mentioned above, the remaining clauses of the General Terms are kept unchanged. Information provision and sharing shall be subject to the latest agreement thereon executed between the Bank and the Customer.

Ngoại trừ các điều khoản được sửa đổi và bổ sung cho các mục đích nêu trên, các điều khoản còn lại của Các Điều Khoản Chung sẽ được giữ nguyên không thay đổi. Việc cung cấp và chia sẻ thông tin sẽ tuân theo thỏa thuận gần nhất về cung cấp và chia sẻ thông tin ký kết giữa Ngân Hàng và Khách Hàng.

Effective date of the revised General Terms is 03 October 2022 until further notice.

Ngày hiệu lực của Các Điều Khoản Chung sửa đổi là 03 tháng 10 năm 2022 cho đến khi có thông báo mới.

The latest General Terms (*) will be posted in the Bank's website as below address:

Các Điều Khoản Chung () mới nhất sẽ được công bố trên trang web của Ngân Hàng có địa chỉ dưới đây:*

- ✓ Hanoi Branch / *Chi nhánh TP. Hà Nội:*
<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hanoi.html>
- ✓ Ho Chi Minh City Branch / *Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh:*
<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hochiminhcity.html>

(*) for Customers whose account transactions are still subjected to bilateral agreement signed with the Bank, our Account Officers will contact you soon to convert from bilateral agreement to General Terms

đối với Khách Hàng mà hiện nay giao dịch tài khoản vẫn đang được thực hiện theo hợp đồng giao dịch tài khoản song phương ký với Ngân Hàng, Cán Bộ Phụ Trách Khách Hàng của chúng tôi sẽ liên lạc với Quý Khách để thực hiện việc chuyển đổi từ hợp đồng song phương sang Các Điều Khoản Chung.

Please kindly contact with our Bank's Account Officers for your further inquiries. We look forward to your continued support and co-operation.

Nếu Quý Khách có thêm bất cứ thắc mắc nào, xin vui lòng liên lạc với Cán Bộ Phụ Trách Khách Hàng của chúng tôi. Chúng tôi rất mong tiếp tục nhận được sự hỗ trợ và hợp tác của Quý Khách Hàng

Best Regards

Trân trọng

MUFG Bank, Ltd., Hanoi Branch and MUFG Bank, Ltd., Ho Chi Minh City Branch

Ngân hàng MUFG Bank, Ltd. - chi nhánh Thành phố Hà Nội và Ngân hàng MUFG Bank, Ltd. - chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh